



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.
LIMITED

CEDAW/C/1997/II/L.1/Add.6
17 July 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

消除对妇女歧视委员会
第十七届会议
1997年7月7日至25日

通过消除对妇女歧视委员会第十七届会议的报告

报告草稿

报告员：奥罗拉·哈瓦特·德迪奥斯女士

增编

四、审议缔约国根据公约

第18条提交的报告

B. 审议报告

3. 缔约国的第二和第三次报告

意大利

1. 委员会1997年7月15日第346和347次会议审议了意大利的第二和第三次定期报告(见CEDAW/C/ITA/2)。

2. 意大利代表在介绍报告时告知委员会,意大利对于提高妇女地位的基本战略是主流化和赋予权力,将两性差异视为一种资源而非不利条件。她指出,意大利的妇女如今皆寻求自由、独立和个人发展,而不再愿意局限于老式的社会和家庭任务。

3. 该代表指出,意大利妇女取得高等教育,日益进入劳力大军。当妇女增加就业的同时,却发生妇女之中高失业率的矛盾现象,因为妇女不再愿意回到她们传统的家庭主妇身份。

4. 该代表告知委员会说,令人遗憾的,男子的文化和基本社会结构并没有与妇女同时并进,男子有时积极反对赋予妇女以权力。

5. 该代表指出,政府提高妇女地位行动的基本准则载于1997年3月7日通过的总理指示之中。该指示是经过广泛协商和议会辩论之后拟订的,对象是国家和地方所有各级的公共行政单位,要求所有内阁成员执行《北京行动纲领》。

6. 该代表告知委员会,意大利如今正经历福利改革期间,以及加入欧洲金融联盟的合并措施。她指出,这些改革有可能对妇女产生不利影响,因此,意大利正在采取将性别观点纳入福利改革主流的重要措施。

7. 该代表提请注意,意大利采取了一些措施来减少工作时数,创造就业机会,包括社区战略,并鼓励妇女发展企业,例如提供软性贷款。

8. 该代表指出,意大利社会中育儿的职责仍然主要在妇女身上,但迹象显示,男子也逐渐承担起这方面的职责。她表明该国政府正在采取政策和措施来加强这方面的改变,包括创建育儿机会,对非营利组织给予减税和其他奖励。此外,关于育儿假的立法草案以及提供灵活工作时间的措施也正在采行。该代表还指出,多数由妇女管理的劳力时间汇集库的创新办法使得社区之间可以进行技术和服务的交流。

9. 该代表告知委员会,现在已拟订了关于家庭中对妇女暴力行为的法律草案,并设立了一个委员会来调查1993年意大利派往索马里和平特派团中士兵所犯虐待,包括强奸罪行的指控。她指出,意大利妇女积极参加中东、前南斯拉夫和阿尔巴尼

亚的和平特派团,妇女加入意大利武装部队是重新界定该国军队作用的一个机会。

10. 该代表指出,在决策职位上妇女仍然人数不足,现正采取步骤通过旨在一般性赋予妇女权力的办法来解决这一问题。她指出,妇女已有足够人数担任当地和市政府各级的决策职位。她告知委员会,南方包括西西里岛市一级的妇女任职人数很多。

11. 该代表告知委员会,意大利以多文化社会的模式为基础,进行了消除种族主义和恐外症的教育运动。她指出,教育下一代还不够,必须设法使人们彼此学习。

12. 该代表作出结论说,意大利对于执行公约虽然还有许多工作有待进行,但正式的平等已经达成。为了实现实质上的平等还需进行努力,但她相信结合主流化和赋予权力等战略将能达成这一目标。在这方面她强调说,女性主义和妇女运动已使意大利社会发生了变化,赋予妇女权力将能导致进一步的积极改变。

委员会的结论意见

13. 委员会满意地注意到意大利的第二和第三次报告是坦白、广泛和详尽的。两次报告,特别是第三次报告,显示了创新和前瞻性的政策途径,加上口头报告,解释了该国政府政策和优先次序所根据的理由。然而,委员会感到遗憾的是第三次报告没有及时提交,以致委员会所有成员无法预先做详细的审查。

14. 委员会感谢意大利政府派平等机会部长带领的高层代表团出席会议,认为显示了该缔约国对公约的承诺以及对委员会工作的重视。

15. 委员会感谢该代表所作的详尽口头报告,代表对委员会所提问题的答复经过深思并适当回答了所提问题的细节。口头报告引起了对两性平等概念的反思,并提供了意大利社会妇女地位的全面统计图象。

积极方面

16. 委员会欢迎该国政府设立了平等机会部作为一个协调机关,并赞赏这一机

关对于意大利生活的法律、体制和社会等各方面将性别观点纳入主流所作的努力。在这方面委员会特别赞扬3月7日总理指示在广泛的各种活动中集中注意性别问题。

17. 委员会赞赏地注意到意大利政府为颁布反歧视法而进行的一贯努力。委员会特别欢迎1996年通过暴力法以及目前的家庭暴力法作为政府的法律草案提交议会。委员会认为这些行动表现了该国政府有意愿确保对妇女人权的保护和防止对妇女的一切形式暴力。

18. 委员会欢迎该国政府为消除意大利社会中的恐外症和种族主义而进行的一般理解和提高认识工作,以及促进妇女作为世界各不同地区维持和平行动者的作用。在这方面,委员会满意地注意到对于有关意大利士兵在维持和平任务期间对妇女进行的暴力行为指控所作出的承诺和采取的步骤。

19. 委员会满意地注意到平等机会部打算并设法在即将进行的福利改革中确保将性别观点纳入主流,消除“男子养家制度”的观念,克服妇女所面临的不公正待遇,更好的响应老年人,特别老年妇女的需求。

20. 委员会欢迎意大利妇女在教育 and 职业领域取得杰出进展,从而大大加强了妇女的经济独立、和实际上的社会地位平等。

21. 委员会欢迎该国政府提倡妇女从事企业,向她们提供贷款,并监测和协调这一领域各不同公营私营机构的活动。

22. 委员会认识到意大利移民法中的进步和人道条款,并特别赞赏那些保护移民妇女人权的移民法律条款。

影响公约执行的因素和困难

23. 委员会注意到重大的文化、社会和经济差异以及南北方之间的不平等顽固存在是充分执行公约,在意大利社会实现事实上的平等的重大障碍。

24. 委员会认为60%以上由女性为户主的家庭生活贫困线以下证明了女性的贫困化,是在意大利全面执行公约的严重障碍。

主要关切领域

25. 委员会对没有作出足够努力通过教育和其他公共手段克服陈规定型观念表示关切。这方面,委员会深为关注在意大利没有采取实质性的主动行动来消除教科书和教材中的陈规定型观念和(或)使妇女和她们对历史和社会的贡献更加醒目,更加显而易见。

26. 委员会关切意大利社会顽固存在父权制规范和陈规定型观念,并尤为关切地注意到政府政策和政府行动者很少关心这一情况。这方面委员会认为缔约国旨在“使用妇女自身资源”的态度和行动实际上是强化和歌颂陈规定型的妇女作用,从而妨碍实现事实上的平等。

27. 委员会深为忧虑地注意到担任政治和决策职位的妇女人数仍然十分有限,而且近几年中政治参与下降了。委员会强调妇女担任这些职务的重要性,并且关切政府在采取其他主流化和赋予权力的政策时不规定数字指标和配额加剧了这一情势。

28. 委员会还关切没有方案来使公众,尤其是警察、司法机关和保健专业人员敏感认识到家庭暴力受害人的状况和需要。委员会表示严重关切在没有这些措施的情况下,反歧视法以及有关对妇女暴力的各种法律不可能有效禁止间接歧视,也不可能确保准确报道和大力检控对妇女的一切形式的歧视。

29. 委员会关切缺乏按性别分列的有关非全日工作的数据。委员会强调密切监测这一问题的重要性,办法有不断补充按性别分列的数据等,以便确定妇女从事非全日工作的数字,如妇女数字过高则是促进间接歧视的一个因素。

30. 委员会还关切在分担“照料责任”方面的不平等,在意大利这种责任主要落在妇女身上,意大利南方这一情况尤为尖锐。委员会关切地注意到,未作任何努力,也没有方案等等来鼓励意大利男子公平分担家庭责任,照料儿童和老人。

31. 委员会关切对一些涉及妇女的与保健有关的问题既没有统计数字,又没有起因研究。委员会严重关切研究报告表明妇女患肺癌的数字增加。委员会还注意到剖腹产很高而且妇女没有利用早期发现技术,包括乳房X线照相术和阴道细胞涂片法,并且对这种现象未作解释。此外,委员会还关切没有关于职业保健和职业病的数据。

32. 委员会表示尤其关切因为大量医生和医院工作人员的良心抗拒,意大利南方很少为妇女提供堕胎服务。

33. 委员会注意到当前福利改革的中心是将重点转离男子赚钱养家的观念,目的是使妇女获得自主,并减少经济上依赖的屈辱,但委员会关切这些改革对家庭妇女,非工资收入妇女或因照料儿童和其他责任而中断职业的妇女以及创收能力很小的老年妇女形成实际威胁。

建议

34. 委员会建议意大利政府继续执行并加强目前采取的赋予妇女权力和将性别问题纳入主流的措施。委员会鼓励采取具体的肯定行动,在妇女事实上平等进展不快的领域如政治和公共生活的决策职位方面尤其要有数量指标和配额。

35. 委员会敦促意大利政府告戒公众,男女之间公平分配家庭作用和“照料责任”的重要意义,采取大规模措施克服闲谈接受的对男女作用的陈规定型观念,这在意大利南方尤其突出。这方面委员会认为必须审查和修订教科书和教材,使之反映非陈规定型的男女作用观念。

36. 委员会建议意大利扩大其现有法律,和(或)必要时订立新的法律,以便有效处理间接歧视现象。为此,委员会强调采取措施使法官、律师和其他法律专业的人员对间接歧视提高敏感,并认识意大利的国际义务,尤其是公约概述的义务的重要性。

37. 委员会请意大利政府在意大利提交委员会的下一份报告中制作进度报告和

(或)表格,详细说明有关妇女平等和歧视的法的执行情况和结果。

38. 委员会敦促意大利政府着手开展提高公众对各种形式的家庭暴力(性、身体等方面)的敏感性的运动,以确保保护妇女和女童在家庭内的人权。委员会建议尤其要采取措施鼓励提出控诉和提供对这些告诉及时有效作出反应的机制。这方面,委员会建议对保健专业人员进行照顾和管理家庭暴力案件的训练。

39. 委员会建议作出具体努力修改移民法的执行,以便保护移徙妇女不被贩卖。

40. 委员会强烈建议意大利政府采取步骤使妇女,尤其是意大利南方的妇女享有她们的生殖权利,办法是除其他外,保障她们在公立医院获得堕胎服务。

41. 委员会建议修改将结婚作为在公立医院取得人工生殖技术服务的先决条件。委员会建议发动公众就这一技术提出的问题进行分析。

42. 委员会敦促意大利政府采取必要步骤吸收非政府组织参与编写意大利提交委员会的下一份报告。

43. 委员会建议意大利政府作为欧洲联盟的成员国提出具体倡议,鼓励欧洲联盟接受公约作为妇女的基本权利法案。

44. 委员会建议该缔约国应确保妇女有足够的收入,并确保丈夫和父亲有义务提供经济支持。委员会建议意大利政府应执行支付抚养费和经济支助,可从男子收入中扣减这一费用,授权出售资产以确保支付,不论留出信托财产或旨在隐瞒资产或收入的其他办法的采用是否是为了逃避支付这些费用。

45. 委员会请意大利政府在全意大利广为散发这些评论,使个人能了解为执行公约已采取的措施,和为实现妇女事实上的平等尚需采取的其他步骤。
